



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 3. juuni 2014
(OR. en)**

9515/14

**Institutsioonidevaheline dokument:
2013/0287 (NLE)**

**ACP 80
FIN 335
PTOM 21
DEVGEN 116**

ÕIGUSAKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: NÕUKOGU OTSUS AKV-ELi ministrite nõukogus Euroopa Liidu poolt võetava seisukoha kohta seoses AKV-EÜ partnerluslepingu IV lisa läbivaatamisega

NÕUKOGU OTSUS,

...

AKV-ELi ministrite nõukogus Euroopa Liidu poolt võetava seisukoha kohta seoses AKV-EÜ partnerluslepingu IV lisa läbivaatamisega

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artikli 209 lõiget 2 koostoimes artikli 218 lõikega 9,

võttes arvesse koostöölepingut ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, millele on alla kirjutatud Cotonous 23. juunil 2000 ¹ („AKV-EÜ partnerlusleping”),

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

¹ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3. Lepingut on muudetud 25. juunil 2005 Luxembourgis alla kirjutatud lepinguga (ELT L 287, 28.10.2005, lk 4) ja 22. juunil 2010 Ouagadougous alla kirjutatud lepinguga (ELT L 287, 4.11.2010, lk 3).

ning arvestades järgmist:

- (1) AKV-EÜ partnerluslepingu artiklis 100 on sätestatud, et AKV-ELi ministrite nõukogu võib lepingu Ia, Ib, II, III, IV ja VI lisa läbi vaadata, täpsustada ja/või muuta AKV-ELi arengu rahastamise koostöökomitee soovitusel põhjal.
- (2) AKV-EÜ partnerluslepingu osalised on võtnud Pusanis ja Accras ning 2010. aastal Pariisis OECD arenguabikomitees rahvusvahelisi kohustusi abi tõhususe valdkonnas.
- (3) Kodakondsuse ja päritoluga seotud eeskirju saaks kooskõlas kõnealuste rahvusvaheliste kohustustega veelgi täiustada.
- (4) AKV-EÜ partnerluslepingu IV lisa selgemaks ja lihtsamaks muutmiseks saaks tõhustada EAFi rakendamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

AKV-ELi ministrite nõukogus Euroopa Liidu poolt võetav seisukoht seoses AKV-EÜ partnerluslepingu IV lisa läbivaatamisega põhineb käesolevale otsusele lisatud AKV-ELi ministrite nõukogu otsuse eelnõul.

Artikkel 2

AKV-ELi ministrite nõukogu otsus avaldatakse pärast vastuvõtmist *Euroopa Liidu Teatajas*.

...

*Nõukogu nimel
eesistuja*

LISA

EELNÕU:

AKV-ELi MINISTRITE NÕUKOGU OTSUS,

...

seoses AKV-EÜ partnerluslepingu IV lisa läbivaatamisega

AKV-ELi MINISTRITE NÕUKOGU,

võttes arvesse koostöölepingut ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, millele on alla kirjutatud Cotonous 23. juunil 2000¹ ning mida on muudetud Luxembourgis 25. juunil 2005² ja Ouagadougous 22. juunil 2010³ („AKV-EÜ partnerlusleping”), eriti selle artiklit 100,

¹ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3. Lepingu parandus on avaldatud ELTs L 385, 29.12.2004, lk 88.

² ELT L 209, 11.8.2005, lk 27.

³ ELT L 287, 4.11.2010, lk 3.

ning arvestades järgmist:

- (1) AKV-EÜ partnerluslepingu artiklis 100 on sätestatud, et AKV-ELi ministrite nõukogu võib lepingu Ia, Ib, II, III, IV ja VI lisa läbi vaadata, täpsustada ja/või muuta AKV-ELi arengu rahastamise koostöökomitee soovitusel põhjal.
- (2) AKV-EÜ partnerluslepingu osalised on võtnud Pusanis ja Accras ning 2010. aastal Pariisis OECD arenguabikomitees rahvusvahelisi kohustusi abi tõhususe valdkonnas.
- (3) Kodakondsuse ja päritoluga seotud eeskirju saaks kooskõlas nende rahvusvaheliste kohustustega veelgi täiustada.
- (4) AKV-EÜ partnerluslepingu IV lisa selgemaks ja lihtsamaks muutmiseks saaks tõhustada EAFi rakendamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

AKV-EÜ partnerluslepingu IV lisa muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 19c lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Tulenevalt käesoleva lepingu artikli 32 lõike 1 punktis a ja artiklis 50 osutatud kohustusest täidetakse AKVga toimuva koostöö mitmeaastase finantsraamistiku vahenditest rahastatavad lepingud ja toetused vastavalt kohaldatavatele keskkonnaalastele õigusaktidele ja tööõiguse valdkonna rahvusvaheliselt tunnustatud põhinõuetele.”

2) Artikli 20 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. võivad käesoleva lepingu alusel tehtava koostöö mitmeaastasest finantsraamistikust rahastatavate hankelepingute sõlmimise menetluses või toetuste andmises osaleda:

a. kõik AKV riikide ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide, Euroopa Ühenduse ühinemiseelse abi rahastamisvahendist toetust saavate riikide, Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriikide ja nõukogu 25. novembri 2013. aasta otsusega 2013/755/EL (ülemeremaade ja -territooriumide Euroopa Liiduga assotsieerimise kohta) hõlmatud ülemeremaade ja -territooriumide tegelikud füüsilised ja juriidilised isikud*;

- b. kõik OECD arengubikomitee ametliku arenguabi saajate nimekirja kantud arenguriikide ja territooriumide (välja arvatud G20 rühma kuuluvad riigid, ilma et see mõjutaks 3. protokolliga reguleeritud Lõuna-Aafrika Vabariigi staatust) tegelikud füüsilised ja juriidilised isikud;
- c. kõik selliste riikide tegelikud füüsilised ja juriidilised isikud, mille puhul komisjon on kokkuleppel AKV riikidega kehtestanud vastastikuse juurdepääsu välisabile.

Vastastikuse juurdepääsu võib vähemalt ühe aasta pikkuseks piiratud ajaks anda juhul, kui riik tagab võrdsetel tingimustel abikõlblikkuse ühendusest pärit üksustele ja käesoleva artikli alusel kõlblike riikide üksustele;

- d. kõik OECD liikmesriikide tegelikud füüsilised ja juriidilised isikud lepingute puhul, mida rakendatakse OECD arengubikomitee avaldatud ametliku arenguabi saajate nimekirja kantud vähim arenenud riigis või suure võlakooormaga vaeses riigis.

* ELT L 344, 19.12.2013, lk 1.”

3) Artikli 20 lõige 1a jäetakse välja.

4) Artikli 20 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Kõik käesoleva lepingu alusel tehtava koostöö mitmeaastasest finantsraamistikust rahastatava hanke- või toetuslepingu alusel tehtavad tarned ja ostetavad materjalid pärinevad käesolevas artiklis sätestatud kõlblikust riigist.

Tehtavad tarned ja ostetavad materjalid võivad siiski pärineda mis tahes riigist, kui nende väärtuse maksumus jääb sellise konkureeriva, läbirääkimistega menetluse kasutamist nõudvast künnisest allapoole, mis on sätestatud kooskõlas artikli 19 C lõikega 1.

Seoses sellega hinnatakse mõiste „päritolustaatusena tooted” määratlust asjakohaste rahvusvaheliste lepingute põhjal, kusjuures ühendusest pärinevad tooted hõlmavad ka ülemeremaadest ja -territooriumidelt pärinevaid tooteid.”

5) Artikli 20 lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Kui käesoleva lepingu alusel tehtava koostöö mitmeaastasest finantsraamistikust rahastatakse rahvusvahelise organisatsiooni vahendusel rakendatavat meetet, võivad hankelepingute sõlmimismenetluses või toetuste andmises osaleda kõik lõike 1 tähenduses kõlblikud füüsilised ja juriidilised isikud ning kõik selle organisatsiooni eeskirjade kohaselt kõlblikud füüsilised ja juriidilised isikud, kusjuures jälgitakse kõikide abiandjate võrdse kohtlemise põhimõtet. Samad eeskirjad kehtivad tarnete ja materjalide suhtes.”

6) Artikli 20 lõige 6 asendatakse järgmisega:

„6. Kui käesoleva lepingu alusel tehtava koostöö mitmeaastasest finantsraamistikust rahastatakse piirkondliku algatuse raames rakendatavat meetet, võivad hankelepingute sõlmimismenetluses või toetuste andmises osaleda kõik lõike 1 tähenduses kõlblikud füüsilised ja juriidilised isikud ning kõik asjaomases algatuses osaleva riigi füüsilised ja juriidilised isikud. Samad eeskirjad kehtivad tarnete ja materjalide suhtes.”

7) Artikli 20 lõige 7 asendatakse järgmisega:

„7. Kui käesoleva lepingu alusel tehtava koostöö mitmeaastasest finantsraamistikust rahastatakse meetet, mida kaasrahastatakse partneri või muu abiandjaga või rakendatakse komisjoni loodud mis tahes sihtfondi kaudu, võivad hankelepingute sõlmimismenetluses või toetuste andmises osaleda kõik lõike 1 tähenduses kõlblikud füüsilised ja juriidilised isikud ning kõik selle partneri, muu abiandja või eeskirjade kohaselt kõlblikud või sihtfondi asutamiskomisjoni kindlaks määratud füüsilised ja juriidilised isikud.

Kui meetet rakendatakse volitatud asutuse, s.t liikmesriigi või tema asutuse, Euroopa Investeeringuspanga või rahvusvahelise organisatsiooni või selle asutuse kaudu, käsitatakse samuti kõlblikuna kõiki selle volitatud asutuse eeskirjade kohaselt kõlblikke füüsilisi ja juriidilisi isikuid, nagu on määratud kindlaks meetet kaasrahastava või rakendava asutusega sõlmitud lepingus. Samad eeskirjad kehtivad tarnete ja materjalide suhtes.”

8) Artiklisse 20 lisatakse järgmised uued lõiked 8 ja 9:

„8. Kui käesoleva lepingu alusel tehtava koostöö mitmeaastasest finantsraamistikust rahastatakse meedet, mida kaasrahastatakse muust ELi rahastamisvahendist, võivad hankelepingute sõlmimise menetluses või toetuste andmises osaleda kõik lõike 1 tähenduses kõlblikud füüsilised ja juriidilised isikud ning kõik selle rahastamisvahendi eeskirjade kohaselt kõlblikud füüsilised ja juriidilised isikud. Samad eeskirjad kehtivad tarnete ja materjalide suhtes.

9. Käesoleva artikli kohaselt kindlaks määratud kõlblikkust võib piirata taotlejate kodakondsuse, asukoha või olemuse põhjal, kui seda nõuavad meetme laad ja eesmärgid ning see on vajalik meetme tõhusaks rakendamiseks.”

9) Artikli 22 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Asjaomase AKV riigi või asjaomase piirkondliku või AKV riikide sisese organisatsiooni või asutuse põhjendatud nõudmisel võib lubada artikli 20 alusel mittekõlblikest kolmandatest riikidest pärit pakkujatel, taotlejatel ja kandidaatidel osaleda hankelepingute sõlmimise menetluses või toetuste andmises, mida ühendus rahastab käesoleva lepingu alusel tehtava koostöö mitmeaastasest finantsraamistikust, või tunnistada kõlblikuks mittekõlblikku päritolu tarned ja materjalid, kuid seda ainult järgmistel juhtudel:

a) asjaomasel riigil on abisaaja naaberriigiga traditsioonilised majandus-, kaubandus- või geograafilised sidemed või

- b) tegemist on pakilise olukorraga või kui tooted ja teenused ei ole asjaomaste riikide turul kättesaadavad või muudel nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel, kui kõlblikkuse eeskirjad muudaksid projekti, programmi või meetme elluviimise võimatuks või ülemäära raskeks.

Asjaomane AKV riik või asjaomane piirkondlik või AKV sisene organisatsioon või asutus esitab komisjonile iga sellise juhu kohta erandi tegemise otsustamiseks vajaliku teabe.”

10) Artikli 26 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

- „a) antakse AKV riikide pakkujatele ehituslepingute puhul, mille maksumus on väiksem kui 5 000 000 eurot, pakkumuste maksumuse hindamisel 10 % hinnasoodustust, kui vähemalt veerand aktsia- või osakapitalist ja juhtkonnast pärineb ühest või mitmest AKV riigist;”.

11) Artikli 26 lõike 1 punkt b asendatakse järgmisega:

- „b) antakse tarnelepingute puhul, mille maksumus on väiksem kui 300 000 eurot, pakkumuste maksumuse hindamisel 15 % hinnasoodustust AKV riikide pakkujatele, kes on esitanud pakkumuse üksinda või koos konsortsiumi kuuluvate Euroopa partneritega;”.

12) Artikli 26 lõike 1 punkt c asendatakse järgmisega:

„c) muude teenuslepingute puhul, mis ei ole Euroopa Komisjoni raamlepingud, eelistatakse tehniliste pakkumuste hindamisel AKV riikide juriidiliste või füüsiliste isikute poolt üksinda või nendevahelise konsortsiumina esitatud pakkumusi.”

13) Artikli 26 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Ilma et see piiraks lõike 1 sätteid, kui kaks ehitus-, tarne- või teenuslepingute pakkumust leitakse olevat samaväärsed, eelistatakse:

a) AKV riigi pakkujat või

b) sellise pakkuja puudumisel pakkujat, kes:

i) võimaldab AKV riikide loodusvarasid ja inimressursse kasutada parimal võimalikul viisil;

ii) kes pakub parimaid allhankevõimalusi AKV riikide äriühingutele, ettevõtjatele või füüsilistele isikutele või

iii) AKV riikide või ühenduse füüsiliste isikute, ettevõtjate või äriühingute konsortsiumile.”

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

...

*AKV-ELi ministrite nõukogu nimel
esimees*